



ΕΤΟΣ 71ον

16 Απριλίου 2023

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 16 (3646)

ΑΝΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ

Ἡ χριστιανική ἐλπίδα ἀρχίζει ἀπὸ τὴν σάρκωση τοῦ Λόγου, τὴν πρόσληψη τῆς ἀνθρώπινης φύσεως ἀπὸ τὸν Υἱὸ τοῦ Θεοῦ καὶ κορυφώνεται στὴν Ἀνάστασή Του. Ἡ Ἀνάσταση τοῦ Χριστοῦ εἶναι ἓνα γεγονός, τὸ ὁποῖο παρὰ τὴν ἱστορικότητά του παραμένει μυστήριον ποῦ ἀποτελεῖ καὶ τὸν θεμέλιον λίθον τοῦ μυστηρίου τῆς Ἐκκλησίας. Ἡ Ἀνάσταση εἶναι τὸ μοναδικὸ γεγονός ἐπάνω στό ὁποῖο εἶναι θεμελιωμένη ὁλόκληρη ἡ δημιουργία. «Κόσμος κτίσις ἐστὶν ἡ τῆς Ἐκκλησίας κατασκευή», ἐπισημαίνει ὁ ἅγιος Γρηγόριος Νύσσης. Ἡ Ἐκκλησία, ὡς τὸ Σῶμα τοῦ Ἐσταυρωμένου καὶ Ἀναστάντος Χριστοῦ, θέλει νά συμπεριλάβει ὁλόκληρον τὸν κόσμον, τοὺς ζῶντες, τοὺς κεκοιμημένους καὶ ὄσους πρόκειται νά γεννηθοῦν ἕως τῆς συντελείας τῶν αἰώνων, γιὰ τὸν ἐξαγιασμό καὶ τὴν θεώσῃ τους· τὴν πραγμάτωση τοῦ σκοποῦ τῆς δημιουργίας τους.

Γι' αὐτὸ τὸ βράδου τῆς Ἀναστάσεως ψάλλομε· «Νῦν πάντα πεπλήρωται φῶτος, οὐρανός τε καὶ γῆ καὶ τὰ καταχθόνια· ἐορταζέτω γοῦν πᾶσα κτίσις τὴν ἔγερσιν Χριστοῦ, ἐν ᾗ ἐστερέωται». Ὁ ἱερός ὑμνογράφος καλεῖ ὅλη τὴν δημιουργία νά ἐορτάζει τὴν Ἀνάσταση τοῦ Χριστοῦ στὴν ὁποία ἔχει στερεωθεῖ, ἔχει κτισθεῖ, καὶ ἐξαιτίας τῆς ὁποίας ὑπάρχει, ἔχει ἔλθει ἐκ τοῦ μὴ ὄντος εἰς τὸ εἶναι, σύμφωνα μὲ τὸ προαιώνιον σχέδιον τοῦ Θεοῦ.

Τὸ βιβλίον τῶν Πράξεων τῶν Ἀποστόλων

Στὶς ἱερές Μονές τῆς Ἐκκλησίας μας, πρὶν ἀπὸ τὴν ἀκολουθία τοῦ Μεσονυκτικοῦ τῆς Ἀναστάσεως, ἀναγινώσκεται στὸν κεντρικὸ Ναὸ τους ὁλόκληρον τὸ βιβλίον τῶν Πράξεων. Τὸ ἴδιον βιβλίον χρησιμοποιεῖται ὡς ἀνάγνωσμα καὶ στὶς λειτουργικὲς μας συνάξεις ἀπὸ τὴν νύκτα τῆς Ἀναστάσεως ἕως καὶ τὴν Κυριακὴ τῆς Πεντηκοστῆς, δηλαδὴ καθ' ὅλη τὴν περίοδο τοῦ Πεντηκοσταρίου. Καὶ τοῦτο, γιατί ἡ Ἐκκλησία μὲ τὸ βι-



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Πράξ. α΄ 1-8)

Ὁ ἀναστάς Κύριος

Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποίησάμην περὶ πάντων, ὦ Θεόφιλε, ὧν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν ἄχρι ἧς ἡμέρας ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις διὰ Πνεύματος Ἁγίου οὗς ἐξελέξατο ἀνελήφθη· οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν ἐν πολλοῖς τεκμηρίοις, δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα ὄπανόμενος αὐτοῖς καὶ λέγων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. Καὶ συναλιζόμενος παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρὸς ἣν ἠκούσατέ μου· ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας. Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντες· Κύριε, εἰ ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραήλ; εἶπε δὲ πρὸς αὐτούς· οὐχ ὑμῶν ἐστὶ γινῶναι χρόνους ἢ καιροὺς οὗς ὁ πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ, ἀλλὰ λήψεσθε δύναμιν ἐπελθόντος τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς, καὶ ἔσεσθε μοι μάρτυρες ἐν τε Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐν πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ Σαμαρείᾳ καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.

βλίο τῶν Πράξεων, τό ὁποῖο συνέγραψε ὁ εὐαγγελιστὴς Λουκᾶς, θέλει νὰ δείξει ὅτι ἡ ἐξάπλωση τοῦ χριστιανικοῦ Εὐαγγελίου ἐπιτελεῖται ἀπὸ τὸ Ἅγιο Πνεῦμα, ἡ δράση τοῦ ὁποίου τονίζεται ἰδιαίτερως. Τό φῶς τῆς πίστεως μεταλαμπαδεύθηκε ἀπὸ τὴν ἐκκλησία τῶν Ἱεροσολύμων στὸν ἐθνικὸ κόσμο, διέτρεξε ὅλη τὴν Αὐτοκρατορία καὶ ἔφθασε τελικὰ ἕως καὶ σὲ αὐτὴ τὴν Ρώμη. Καὶ μέχρι τῶν ἐσχάτων θά κηρύσσεται εἰς πᾶσαν τὴν γῆν, μέ τὴν δύναμη τοῦ Ἁγίου Πνεύματος καὶ τὴν μέριμνα τῆς Ἐκκλησίας Γι' αὐτὸ τό βιβλίον τῶν Πράξεων θά μπορούσε νὰ χαρακτηριθεῖ ὡς τό εὐαγγέλιον τοῦ Ἁγίου Πνεύματος.

Μάρτυρες καὶ μαρτυρία

Στὴν περικοπή μας ὁ εὐαγγελιστὴς Λουκᾶς ἀναφέρεται στὰ τεκμήρια τῆς Ἀναστάσεως τοῦ Κυρίου. Στὶς ἐμφάνσεις δηλαδὴ τοῦ Ἀναστάντος στοὺς Μαθητὲς καὶ Ἀποστόλους του· «δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα ὄπανόμενος αὐτοῖς καὶ λέγων τὰ περὶ τῆς Βασιλείας τοῦ Θεοῦ» (Πράξ. 1,3). Ἔχουμε τίς ἐμφάνσεις στὴν Ὑπεραγία Θεοτόκο, τὴν Μαρία Μαγδαληνὴ καὶ τίς Μυροφόρες, στὸν ἀπόστολο Πέτρο, στοὺς δύο Μαθητὲς πρὸς Ἐμμαούς, στοὺς Μαθητὲς στό ὑπερῶο χωρὶς καὶ μέ τὸν Θωμᾶ, στὴν λίμνη τῆς Τιβεριάδος κ.ἄ.

ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ!

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Στό πρῶτο βιβλίο, Θεόφιλε, διηγῆθηκα ὅλα ὅσα ὁ Ἰησοῦς ἄρχισε νά πράττει καί νά διδάσκει μέχρι τήν ἡμέρα πού ἀναλήφθηκε, ἀφοῦ προηγουμένως ἔδωσε ἐντολές, μέ τή δύναμη τοῦ ἁγίου Πνεύματος, στούς ἀποστόλους πού εἶχε ἐκλέξει· στούς ὁποίους καί ἐμφανίσθηκε ζωντανός, μετά τό πάθος του, μέ πολλές ἀποδείξεις, ἀφοῦ ἐμφανιζόταν σέ αὐτούς ἐπί σαράντα ἡμέρες καί τοὺς δίδασκε περί τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. Καί ἐκεῖ πού ἔτρωγε καί ἔπινε μαζί τους, τοὺς τόνισε νά μήν ἀπομακρυνθοῦν ἀπό τό Ἱεροσόλυμα, ἀλλ' ἀντιθέτως νά περιμένουν τήν ἐκπλήρωση τῆς ὑποσχέσεως τοῦ Πατρός, γιά τήν ὁποία σᾶς ἔχω μιλήσει, ὅτι δηλαδή, ἐνῶ ὁ Ἰωάννης βάπτισε μέ νερό, σεῖς δά βαπτισθεῖτε μέ ἅγιο Πνεῦμα σέ λίγες ἡμέρες. Οἱ ἀπόστολοι λοιπόν, ὅταν ἦταν συγκεντρωμένοι, τόν ρωτοῦσαν καί τοῦ ἔλεγαν: Κύριε, μήπως πρόκειται τώρα νά ἀπελευθερώσεις καί νά ἀποκαταστήσεις τή Βασιλεία στόν Ἰσραήλ; Καί ὁ Χριστός εἶπε πρὸς αὐτούς: Δέν εἶναι δική σας ἀρμοδιότητα νά γνωρίζετε τόν ἀκριβή χρόνο πού δά συμβοῦν διάφορα γεγονότα, τόν ὁποῖο ὁ Πατέρας ἔχει θέσει ὑπό τήν ἀποκλειστική του ἐξουσία, ἀλλά δά λάβετε δύναμη, ὅταν ἔλθει τό ἅγιο Πνεῦμα ἐπάνω σας, καί ἔτσι δά γίνετε μάρτυρές μου, τόσο στήν Ἱερουσαλήμ, ὅσο καί σέ ὅλη τήν Ἰουδαία καί στή Σαμάρεια καί μέχρι τά πέρατα τῆς γῆς.

(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

Αὐτές οἱ ἐμφάνσεις τοῦ Ἀναστάντος Κυρίου ἔχουν ὡς κέντρο τήν κοινωνία τῆς ἀγάπης Του καί τήν προσφορά τῆς ἀναστημένης ζωῆς Του στούς ἀνθρώπους. Ἡ ζωή τοῦ Χριστοῦ γίνεται ζωή καί ἐκκλησιοποίηση, ἀναδημιουργία τοῦ ἀνθρώπου καί ἔτσι ὁ κόσμος μεταβαίνει ἀπό τό ἐπίπεδο τῆς ἐγκόσμιας καί φθαρμένης ἀπό τήν ἁμαρτία ζωῆς του στοῦ ἐπίπεδο τῆς ζωῆς τοῦ Θεοῦ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, διά Πνεύματος Ἁγίου. Ὁ πιστός πού ἀναγεννᾶται μέ τήν μετοχή του στήν ζωή τοῦ Ἀναστάντος καί τρέφεται μέ τόν Λόγο τοῦ Θεοῦ καί τήν κοινωνία τῆς Θείας Εὐχαριστίας, γίνεται μάρτυρας τῆς Ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ· οἰκιοποιεῖται τό γεγονός τῆς Ἀναστάσεως καί βιώνει τήν «καινήν,» τήν νέα ζωή, τήν ἐν Θεῷ μεταμόρφωση. Κύρια χαρακτηριστικά αὐτῆς τῆς ζωῆς εἶναι ἡ χαρά, ἡ ἀγαλλίαση, ἡ εὐφροσύνη, ἡ εἰρήνη, ἡ ἀγάπη.

Σέ κάθε ἐποχή θά ὑπάρχουν μάρτυρες τῆς Ἀναστάσεως τοῦ Κυρίου. Μάρτυρες πού ἀξιώθηκαν μέ τήν δύναμη τοῦ Ἁγίου Πνεύματος νά ἀποκτήσουν ἐμπειρία τῆς παρουσίας τοῦ Χριστοῦ στήν ζωή τους καί νά κοι-

ΑΛΗΘΩΣ ΑΝΕΣΤΗ!

16 Ἀπριλίου 2023: ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΠΑΣΧΑ
«Η ΖΩΗΦΟΡΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΘΕΟΥ
ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ».

Αγάπης, Ειρήνης καί Χιονίας μαρτύρων. Χαρίσσης, Νίκης καί τῶν σὺν αὐταῖς
μαρτύρων († 258). Ἀμφιλοχίου ὁσίου τοῦ ἐν Πάτμῳ († 1970).

Ἦχος: — – Ἐωθινόν: — – Ἀπόστολος: Πράξ. α΄ 1-8 – Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. α΄ 1-17.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 23 Ἀπριλίου, τοῦ Ἀντίπασχα (τοῦ Θωμᾶ).

Ἀπόστολος: Πράξ. ιβ΄ 1-11 – Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. κ΄ 19-31.

ωνήσουν μέ τό φῶς, τήν δόξα, τόν Σταυρό, τήν Ἀνάσταση, τήν ταπει-
νωση καί τήν ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ· καί ἔτσι νά γίνουν συνεργοί Θεοῦ
στήν ἐξάπλωση τοῦ Εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης, τῆς δικαιοσύνης καί τῆς
ἀγάπης, τό ὁποῖο συνίσταται σέ δύο φράσεις·

Χριστός Ἀνέστη! Ἀληθῶς Ἀνέστη!

Ἀρχιμ. Ν. Κ.

ΠΑΣΧΑ ΚΥΡΙΟΥ, ΠΑΣΧΑ

Πάσχα τοῦ Κυρίου, Πάσχα, καί πάλι θά πῶ Πάσχα, πρὸς τιμὴ τῆς Ἁγίας Τριά-
δας. Αὐτὴ εἶναι ἡ γιορτὴ τῶν γιορτῶν καί τό πανηγύρι τῶν πανηγυριῶν, πού ξε-
περνᾷ τόσο πολὺ ὅλες τίς ἄλλες, ὄχι μόνο τίς ἀνθρώπινες καί ἀπὸ τὰ κάτω προ-
ερχόμενες, ἀλλὰ ἀκόμη καί τίς γιορτές τοῦ ἴδιου τοῦ Χριστοῦ καί αὐτές πού τε-
λοῦνται πρὸς τιμὴν Του, ὅσο ξεπερνᾷ ὁ ἥλιος τοὺς ἀστέρες [...].

Σήμερα αὐτὴ τὴν Ἀνάσταση γιορτάζουμε, ὄχι πιά ὡς κάτι πού ἐλπίζουμε, ἀλλ’
ἤδη ὡς γεγονός, πού συνάξει κοντὰ τῆς ὅλο τόν κόσμο. Ὁ καθένας λοιπὸν ἄς προσ-
φέρει ὡς καρπὸ κάτι διαφορετικὸ τόν καιρὸ αὐτό, καί ἄς φέρει δῶρο γιορτινὸ, ἢ
μικρὸ ἢ μεγάλο, ἀπ’ ὅσα εἶναι πνευματικὰ κι ἀγαπητὰ στὸν Θεό, ἀνάλογα μέ τίς
δυνάμεις του. Γιατί, δῶρο ἀντάξιο πρὸς τὴν γιορτὴ, μόλις καί μετὰ βίας θά μπο-
ροῦσαν νά πετύχουν καί οἱ ἄγγελοι, οἱ πρῶτοι νοεροὶ καί καθαροὶ, καί ἐπόπτες καί
μάρτυρες τῆς θεϊκῆς δόξας, ἔστω κι ἂν εἶναι ἐφικτὸ σ’ αὐτούς κάθε εἶδος ὑμνο-
λογίας. (Ἅγιος Γρηγόριος ὁ Θεολόγος).

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς
«Φωνῆς Κυρίου», στὸν Ἱ. Ναὸ Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας
τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης
Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν
ιερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ’ ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr